



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 49/15
v Luxemburgu 5. mája 2015

Rozsudky vo veciach C-146/13
Španielsko/Parlament a Rada a C-147/13 Španielsko/Rada

Súdny dvor zamietol dve žaloby podané Španielskom proti nariadeniam, ktorými sa vykonáva posilnená spolupráca v oblasti vytvorenia jednotnej patentovej ochrany

Súčasný systém európskej patentovej ochrany sa riadi Dohovorom o udeľovaní európskych patentov (EPD), ktorý je medzinárodnou zmluvou, ktorá nespadá do práva Únie¹. Tento dohovor stanovuje, že európsky patent má v každom zmluvnom štáte, pre ktorý bol udelený, rovnaké účinky a podlieha rovnakým podmienkam ako národný patent udelený v tomto štáte.

Prostredníctvom „balíka jednotného patentu“² normotvorca Únie zamýšľal priznať európskemu patentu jednotnú ochranu a vytvoriť v tejto oblasti jednotný súd. V systéme EPD európske patenty zaručujú v každom zmluvnom štáte tohto dohovoru ochranu, ktorej rozsah je určený vnútroštátnym právom každého štátu. Naopak v systéme európskeho patentu s jednotným účinkom (EPJÚ) sa bude uplatňovať na území všetkých zúčastnených členských štátoch, v ktorých má patent jednotný účinok, vnútroštátne právo označené nariadením č. 1257/2012, čo zaručuje jednotnosť ochrany poskytnutej patentom. Režim prekladov pre EPJÚ, ktorý vychádza zo súčasného postupu v Európskom patentovom úrade, má zaručiť dosiahnutie potrebnej rovnováhy medzi záujmami hospodárskych subjektov a verejným záujmom, pokiaľ ide o náklady konania a dostupnosť technických informácií. Úradnými jazykmi Európskeho patentového úradu sú anglický, francúzsky a nemecký jazyk. Normotvorca Únia okrem toho považoval za nevyhnutné vytvoriť súd príslušný na rozhodovanie vo veciach týkajúcich sa EPJÚ, aby sa zabezpečilo správne fungovanie tohto patentu, konzistentnosť judikatúry, a tým aj právna istota a nákladová efektívnosť pre majiteľov patentu.

Španielsko navrhuje zrušenie dvoch nariadení, ktoré patria do tohto balíka, a to nariadenia týkajúceho sa vytvorenia jednotnej patentovej ochrany (vec C-146/13) a nariadenia, ktoré upravuje režim v oblasti prekladov (vec C-147/13).

Rozsudkami z dnešného dňa **Súdny dvor zamietol tieto dve žaloby podané Španielskom.**

Vec C-146/13, nariadenie (EÚ) č. 1257/2012

Španielsko spochybňuje najmä zákonnosť správneho konania predchádzajúceho vydaniu európskeho patentu z hľadiska práva Únie. Tvrdí, že toto konanie sa vymyká akémukoľvek

¹ Dohovor o udeľovaní európskych patentov podpísaný v Mníchove (Nemecko) 5. októbra 1973, ktorý nadobudol účinnosť 7. októbra 1977. Európska patentová organizácia je medzivládnu organizáciou vytvorenou na základe tohto dohovoru. Európska patentová organizácia má dva orgány, a to Európsky patentový úrad a Správnu radu, ktorá dohliada na činnosť úradu. Európsky patentový úrad je výkonným orgánom Európskej patentovej organizácie a jeho hlavnou úlohou je preskúmanie patentových prihlášok a vydávanie európskych patentov.

² Tento „balík“ sa skladá z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1257/2012 zo 17. decembra 2012, ktorým sa vykonáva posilnená spolupráca na účely vytvorenia jednotnej patentovej ochrany (Ú. v. EÚ L 361, s. 1), nariadenia Rady (EÚ) č. 1260/2012 zo 17. decembra 2012, ktorým sa vykonáva posilnená spolupráca na účely vytvorenia jednotnej patentovej ochrany so zreteľom na platný režim prekladov (Ú. v. EÚ L 361, s. 89) a z Dohody o jednotnom patentovom súde podpísanej v Bruseli 19. februára 2013 (Ú. v. EÚ C 175, s. 1).

súdneho preskúmania, ktoré by zaručovalo správne a jednotné uplatňovanie práva Únie, ako aj ochranu základných práv, čo porušuje zásadu účinnej súdnej ochrany.

Súdny dvor zamietol tvrdenie Španielska s poukazom na to, že nariadenie nemá za cieľ stanoviť, a to ani čiastočne, podmienky vydávania európskych patentov, ktoré sú upravené výlučne právom EPD, **a ani nezačleňuje postup vydávania európskych patentov stanovený v EPD do práva Únie.** Nariadenie sa obmedzuje na jednej strane na určenie podmienok, za ktorých môže byť európskemu patentu vydanému Európskym patentovým úradom podľa pravidiel a postupov ustanovených v EPD priznaný na žiadosť jeho majiteľa jednotný účinok, a na druhej strane na definovanie tohto jednotného účinku.

Španielsko tvrdí, že článok 118 prvý odsek ZFEÚ (Zmluva o fungovaní Európskej únie) týkajúci sa jednotnej ochrany práv duševného vlastníctva v Únii nebol vhodným právnym základom na prijatie nariadenia.

Súdny dvor v tejto súvislosti uviedol, že **jednotná patentová ochrana je spôsobilá zamedziť rozdielom v rozsahu patentovej ochrany v zúčastnených členských štátoch a v dôsledku toho smeruje k jednotnej ochrane práv duševného vlastníctva na území týchto štátov.**

Španielsko okrem toho spochybňuje priznanie právomoci stanoviť výšku udržiavacích poplatkov a podiel z ich rozdelenia zúčastneným členským štátom konajúcim v rámci užšieho výboru správnej rady Európskej patentovej organizácie.

Súdny dvor v tejto súvislosti uvádza, že podľa ZFEÚ práve členské štáty prijímajú všetky opatrenia vnútroštátneho práva potrebné na vykonanie právne záväzných aktov Únie. Navyše **všetky potrebné opatrenia na vykonanie týchto úloh musia prijať zúčastnené členské štáty, a nie Komisia alebo Rada, lebo Únia, na rozdiel od členských štátov, nie je stranou EPD.** Súdny dvor dodáva, že normotvorca Únie nezveril zúčastneným členským štátom alebo Európskemu patentovému úradu vlastné vykonávacie právomoci, ktoré mu prináležia podľa práva Únie.

Vec C-147/13, nariadenie (EÚ) č. 1260/2012

Pokiaľ ide o režim prekladov Španielsko namieta najmä porušenie zásady zákazu diskriminácie na základe jazyka, lebo podľa jeho názoru nariadenie zaviedlo pre EPJÚ jazykový režim, ktorý je na ujmu osobám, ktorých jazyk nie je jedným z úradných jazykov Európskeho patentového úradu. Tento členský štát tvrdí, že zavedenie každej výnimky zo zásady rovnosti medzi úradnými jazykmi Únie musí byť odôvodnené na základe iných kritérií než len čisto ekonomických.

Súdny dvor uvádza, že nariadenie vytvára rozdielne zaobchádzanie s úradnými jazykmi Únie. Zdôrazňuje však, že **nariadenie sleduje objektívny cieľ, ktorým je vytvorenie jednotného a zjednodušeného režimu prekladov pre EPJÚ a zjednodušenie prístupu v patentovej ochrane, a to najmä pre malé a stredné podniky.** Komplexnosť a veľmi vysoké náklady, ktorými sa vyznačuje súčasný systém patentovej ochrany, predstavujú prekážku patentovej ochrany v Únii a majú negatívny vplyv na schopnosť inovácie a konkurencieschopnosti európskych podnikov, a to najmä malých a stredných podnikov. Súdny dvor zdôrazňuje, že **jazykový režim zavedený nariadením umožňuje, aby bol prístup k EPJÚ a k patentom vo všeobecnosti jednoduchší, menej nákladný a z právneho hľadiska bezpečnejší.** Nariadenie je tiež primerané, lebo chráni nevyhnutnú rovnováhu medzi záujmami prihlasovateľov EPJÚ a záujmami ostatných hospodárskych subjektov vo vzťahu k prístupnosti prekladov dokumentov, ktoré priznávajú práva, alebo konaniam s viacerými hospodárskymi subjektmi, a to prostredníctvom zavedenia viacerých mechanizmov (najmä systému kompenzácie na úhradu všetkých nákladov na preklad, prechodného obdobia, až kým nebudú dostupné vysokokvalitné strojové preklady do všetkých úradných jazykov Únie a úplného prekladu pre subjekty, ktoré sa údajne dopustili porušenia v prípade sporu).

Súdny dvor okrem toho vyhlásil, že článok 118 druhý odsek ZFEÚ predstavuje vhodný právny základ pre nariadenie, lebo toto nariadenie skutočne stanovuje jazykový režim európskeho titulu (teda EPJÚ), ktorý je definovaný odkazom na EPD.

UPOZORNENIE: Žalobou o neplatnosť sa možno domáhať zrušenia aktov inštitúcie Únie, ktoré sú v rozpore s právom Únie. Za určitých podmienok môžu členské štáty, európske inštitúcie a jednotlivci podať žalobu o neplatnosť na Súdny dvor alebo na Všeobecný súd. Ak je žaloba dôvodná, akt sa zruší. Dotknutá inštitúcia je povinná vykonať nápravu, pokiaľ ide o prípadnú právnu medzeru, ktorá vznikla v dôsledku zrušeného aktu.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Úplné znenie rozsudkov vo veciach [C-146/13](#) a [C-147/13](#) sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

Fotografie z vyhlásenia rozsudku sú k dispozícii na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106